KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 449/96

af 12. marts 1996

om transport i forbindelse med gratis levering af frugtsaft, frugtmarmelade og mel af blød hvede til Armenien og Aserbajdsjan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 [2] blev der fastsat bestemmelser for den i forordning (EF) nr. 1975/95 fastsatte levering af landbrugsprodukter; der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 2 000 tons frugtsaft, 1 000 tons frugtmarmelade og 800 tons mel af blød hvede til Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres i et parti;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra den berørte forvaltningskomité —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2009/95, særlig artikel 2, stk. 1, litra b), afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 2 000 tons (netto) frugtsaft, 1 000 tons (netto) frugtmarmelade og 800 tons (netto) mel af blød hvede, jf. bilag I. Indkaldelsen af bud omfatter et parti.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på det i stk. 3 fastsatte trin og transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

En beskrivelse af produkternes emballering, for så vidt angår frugtsaft og frugtmarmelade, findes i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 228/96 [3]. Den bydende har selv ansvaret for at orientere sig hos fabrikanterne af produkterne om de tekniske detaljer vedrørende de anvendte materialer og mulighederne for stuvning, bl.a. stabling. Melet emballeres i jute/polypropylensække med 50 kg (netto) pr. sæk.

Fabrikanternes navn og adresse m.m. kan fås på den adresse, der er angivet i artikel 2, stk. 1, i denne forordning (fax (32-2) 29 66 446).

3. Produkterne stilles til rådighed, franko stuvet på fartøj, til pålæsning i en periode på maksimalt fem dage fra de angivne datoer på følgende måde:

— 500 tons (netto) frugtsaft stilles til rådighed i havnen i Ravenna fra den 10. april 1996

— 1 500 tons (netto) frugtsaft stilles til rådighed i havnen i Ravenna fra den 20. april 1996

— 500 tons (netto) frugtmarmelade stilles til rådighed i havnen i Ravenna fra den 10. april 1996

— 800 tons (netto) mel af blød hvede stilles til rådighed i en havn ved Middelhavet fra den 10. april 1996

— 500 tons (netto) frugtmarmelade stilles til rådighed i havnen i Ravenna fra den 20. april 1996.

Efter udløbet af de fem dage fra ovennævnte datoer skal tilslagsmodtagerne refundere Kommissionen dens udgifter til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.) som fastsat i artikel 6, stk. 1, litra e), nr. 4, i forordning (EF) nr. 2009/95.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G/2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Fristen for indgivelse af bud udløber den 21. marts 1996 kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 21. marts 1996, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 27. marts 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).

[1] EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
[2] EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.
[3] EFT nr. L 30 af 8. 2. 1996, s. 18.

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder i det parti, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3.

De bydende taget i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag V.

For frugtsaft og frugtmarmelade ønskes der endvidere et bud for at stille containere til rådighed hos fabrikanterne og for containertransporten (2 000 tons frugtsaft i Castiglione delle Stiviere og 1 000 tons frugtmarmelade i Pievesistina).

3. Den licitationssikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 25 ECU/ton (netto) for produktet.

4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 350 ECU/ton (netto) for produktet.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95, udfærdiges som vist i bilag IV eller eventuelt bilag IVa på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder kontrolorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet, kontrasigneret af fabrikanten af produktet eller dennes befuldmægtigede, efter modellen i bilag III.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti

— 500 tons (netto) æblesaft
— 500 tons (netto) appelsinsaft
— 500 tons (netto) koncentreret æblesaft
— 500 tons (netto) koncentreret appelsinsaft
— 1 000 tons (netto) frugtmarmelade
— 800 tons (netto) mel af blød hvede.

ASERBAJDSJAN: 50 % af hver mængde frugtsaft og frugtmarmelade og 800 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin:

Beiuk-Kesik via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn:

29. april 1996 for de mængder, der stilles til rådighed den 10. april og den 9. maj 1996 for de øvrige mængder.

ARMENIEN: 50 % af hver mængde frugtsaft og frugtmarmelade.

Leveringstrin:

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn:

29. april 1996 for de mængder, der stilles til rådighed den 10. april og den 9. maj 1996 for de øvrige mængder.

Valget mellem havnene i Poti og Batumi foretages af Kommissionen, alt efter hvor der er kajplads.

BILAG II

a) **Overtagelsessteder i Armenien**

1. *Airum — varen ikke aflæsset.*

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. *Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten:*

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1.

b) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan**

1. *Beiuk-Kesik — varen ikke aflæsset.*

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti og Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. *Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten:*

Frugtsaft og frugtmarmelade

Azintrade
Baku Center
Dom Pravitelstva, Floor 1
Tlf.: (7-8922) 93 19 80/93 97 13

Mel

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr. F.R. Mamedov — President
Tlf.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

BILAG III

Forordning (EF) nr. 449/96

ATTEST FOR AFHENTNING

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal paller/sække:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

Forarbejdningsvirksomhedens
underskrift og stempel

.....

BILAG IV

Forordning (EF) nr. 449/96

ATTEST FOR OVERTAGELSE I HAVNEN I POTI/BATUMI

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal paller/sække:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

De georgiske myndigheders underskrift og stempel

.....

Myndighedernes underskrift og stempel

.....

BILAG IVa

Forordning (EF) nr. 449/96

Tog nr. .....

OVERTAGELSESATTEST VED TOGVOGNENES ANKOMST TIL BESTEMMELSESLANDET

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelse: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseoverskridelse	Mængder (1), underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold:

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

.....

.....

BILAG V

Transitpriser på georgisk område

ASERBAJDSJAN

(US $)

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15,1	16,5	120
— kran	4			
— sugepumpe	5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6	15,1	16,5	120
Termovogne	7	30,8	33,8	120

ARMENIEN

(US $)

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15	17	120
— kran	4			
— sugepumpe	5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6	15	17	120
Termovogne	7	31	35	120

GEORGIEN

(US $)

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3	3,5	5